

Service public fédéral Emploi, Travail
et Concertation sociale

DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL

Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg

ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN

Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire de l'imprimerie, des arts
graphiques et des journaux
n° 130

**CCT n° 128370/CO/130
du 23/06/2015**

Correction du texte en français :

- l'article 2, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « *Cette CCT prolonge la CCT sectorielle du 16.05.2014 (numéro d'enregistrement 122019/CO/130, AR 08.01.2015).* ».

Correction du texte en néerlandais :

- le début de l'article 3 doit être lu comme suit : « *Een bijkomend recht op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) wordt ingevoerd voor werknemers die worden ontslagen (behoudens om dringende reden) tijdens de periode van 01.01.2015 tot 31.12.2016 en aan de volgende voorwaarden voldoen :*
▪ *De leeftijd van 58 jaar bereiken, tijdens de periode van 01.01.2015 tot 31.12.2016, uiterlijk op het einde van de arbeidsovereenkomst ».*

- article 3, second alinéa, doit être lu comme suit : « *Volgens het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid (~~SWT~~) met bedrijfstoeslag (BS 08.06.2007), wordt als zwaar beroep hiervoor beschouwd :... ».*

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor de bewakings- en/of
toezichtsdiensten
nr. 130

**CAO nr. 128370/CO/130
van 23/06/2015**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 2, 1ste lid, moet als volgt gelezen worden : « *Cette CCT prolonge la CCT sectorielle du 16.05.2014 (numéro d'enregistrement 122019/CO/130, AR 08.01.2015).* ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- het begin van artikel 3 moet als volgt gelezen worden : « *Een bijkomend recht op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) wordt ingevoerd voor werknemers die worden ontslagen (behoudens om dringende reden) tijdens de periode van 01.01.2015 tot 31.12.2016 en aan de volgende voorwaarden voldoen :*
▪ *De leeftijd van 58 jaar bereiken, tijdens de periode van 01.01.2015 tot 31.12.2016, uiterlijk op het einde van de arbeidsovereenkomst ».*

- artikel 3, tweede lid, moet als volgt gelezen worden : « *Volgens het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid (~~SWT~~) met bedrijfstoeslag (BS 08.06.2007), wordt als zwaar beroep hiervoor beschouwd :... ».*

Beslissing van

17 -03- 2016

Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf

Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux

Collectieve Arbeidsovereenkomst van 23 juni 2015 tot invoering van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT) op de leeftijd van 58 jaar voor zware beroepen.

Convention collective de travail du 23 juin 2015 relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à l'âge de 58 ans pour des métiers lourds.

Artikel 1

Deze CAO is van toepassing op de werknemers en werkgevers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf.

Article 1

Cette CCT s'applique aux travailleurs et aux employeurs ressortissant à la commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux.

Zij geldt niet voor de werknemers en werkgevers die onder de toepassing vallen van de CAO afgesloten op 18 oktober 2007 in het voornoemd Paritair Comité, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de dagbladpers (KB van 01.07.2008 – BS 14.10.2008), met registratienummer 85853/CO/130 (gewijzigd bij CAO van 19 november 2009).

Elle ne s'applique pas aux travailleurs et aux employeurs tombant sous l'application de la CCT conclue le 18 octobre 2007 au sein de la commission paritaire précitée, fixant les conditions de travail dans les entreprises de presse quotidienne (AR du 01.07.2008 – MB 14.10.2008), numéro d'enregistrement 85853/CO/130 (modifiée par la CCT du 19 novembre 2009).

Onder werknemers worden zowel werknemers als werkneemsters verstaan.

Par travailleurs, on entend aussi bien les travailleurs que les travailleuses.

Artikel 2

Deze CAO verlengt de sectorale CAO van 16.05.2014 (registratienummer 122019/CO/130, KB 08.01.2015).

Article 2

Cette CCT prolonge la CCT sectorielle du 16.05.2014 (numéro d'enregistrement 122019/CO/130, ~~AR~~ 08.01.2015).

Zij wordt gesloten:

- Om uitvoering te geven aan de CAO nr. 113 gesloten in de NAR dd. 27.04.2015 tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2015-2016, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers in een zwaar beroep die worden ontslagen.
- In het kader van het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (BS 08.06.2007)
- In het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Elle est conclue ;

- Pour mettre en œuvre la CCT n°113 conclue au sein du Conseil National du Travail le 27.04.2015 fixant à titre interprofessionnel pour 2015-2016, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant été occupés dans le cadre d'un métier lourd ;
- Dans le cadre de l'Arrêté royal du 03.05.2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (MB du 08 juin 2007) ;
- Dans le cadre de la CCT n°17 conclue au sein du Conseil National du Travail le 19.12.1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.

Artikel 3

Een bijkomend recht op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT) wordt ingevoerd voor werknemers die worden ontslagen (behoudens om dringende reden) tijdens de periode van 01.01.2015 ~~tot~~ 31.12.2016 en aan de volgende voorwaarden voldoen :

Article 3

Un droit supplémentaire au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) est instauré pour les travailleurs licenciés (sauf pour faute grave) durant la période allant du 01.01.2015 au

- De leeftijd van 58 jaar bereiken, tijdens de periode van 01.01.2015 tot 31.12.2016, uiterlijk op het einde van de arbeidsovereenkomst
 - Een zwaar beroep hebben uitgeoefend.
 - De ontslagen werknemer moet een beroepsloopbaan van 35 jaar als loontrekkende bewijzen. Hiervan moet 5 jaar tijdens de laatste 10 kalenderjaren, of 7 jaar tijdens de laatste 15 kalenderjaren, een zwaar beroep omvatten.
- 31.12.2016 et qui remplissent les conditions suivantes :
- Avoir atteint l'âge de 58 ans ou plus tard au moment où le contrat de travail prend fin et durant la période allant du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2016.
 - Avoir exercé un métier lourd.
 - Le travailleur licencié doit justifier d'une carrière professionnelle de 35 ans en tant que travailleur salarié dont 5 ans dans un métier lourd au cours des 10 dernières années civiles ou 7 ans dans un métier lourd au cours des 15 dernières années civiles.

Volgens het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid (SWT) met bedrijfstoeslag (BS 08.06.2007), wordt als zwaar beroep hiervoor beschouwd:

- ✓ het werk in wisselende ploegen (ploegenarbeid)
- ✓ het werk in onderbroken diensten (dagprestaties waarbij begin- en eindtijd minstens 11 uur uit elkaar liggen met een onderbreking van minstens 3 uren en minimumprestaties van 7 uren)
- ✓ nachtarbeid zoals gedefinieerd in artikel 1 van de CAO nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties.

Conformément à l'arrêté royal du 03.05.2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (MB 08.06.2007), est considéré comme métier lourd:

- ✓ le travail en équipes successives (travail en équipes)
- ✓ le travail en services interrompus (prestations de jour où au moins 11 heures séparent le début et la fin du temps de travail, avec une interruption d'au moins 3 heures et un nombre minimum de prestations de 7 heures)
- ✓ le travail avec prestations de nuit tel que défini dans la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit.

Artikel 4

De werknemers die voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 3 van deze CAO, hebben recht op een bedrijfstoeslag zoals voorzien in de CAO nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR.

Article 4

Les travailleurs répondant aux conditions mentionnées à l'article 3 de la présente CCT ont droit à un complément d'entreprise tel que prévu par la CCT n°17 conclue le 19.12.1974 au sein du CNT.

Artikel 5

Het recht op de bedrijfstoeslag zoals voorzien in artikel 4 van deze CAO blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werknemer zijn activiteiten hervat als loontrekkende of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten zoals vastgelegd in de CAO nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR.

Article 5

Le droit au complément d'entreprise tel que prévu à l'article 4 de la présente CCT reste à charge du dernier employeur lorsque le travailleur reprend une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la CCT n°17 du 19.12.1974 au CNT.

Artikel 6

Wanneer een werknemer van ouder dan 50 jaar gekozen heeft voor een regime van tijdskrediet met vermindering van arbeidsprestaties zoals voorzien door de CAO nr.77bis of CAO nr.103, tot de leeftijd van het stelsel van werkloosheid (SWT) met bedrijfstoeslag, zal de bedrijfstoeslag die door de werkgever wordt uitgekeerd, berekend worden

Article 6

Quand un travailleur de plus de 50 ans a opté pour un régime de crédit-temps avec réduction des prestations tel que prévu par la CCT n° 77 bis ou par la CCT n° 103, jusqu'à l'âge de la mise en RCC, le complément d'entreprise versé par l'employeur sera calculé sur la base d'un régime de travail à temps plein tel que prévu par la CCT

op basis van een voltijdse tewerkstelling zoals n° 17.
voorzien door CAO nr.17.

Artikel 7

Het Febelgra Fonds betaalt aan de werkgever de bedrijfstoelage (cf. artikel 4) en de bijdragen terug volgens de modaliteiten en de maximumbedragen zoals vastgelegd door de Raad van Bestuur van het voornoemde Fonds.

Artikel 8

Inzake de vervanging van de begunstigde van het SWT, zijn enkel van toepassing de wettelijke bepalingen van het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.

Artikel 9

Deze CAO treedt in werking op 01.01.2015 en houdt op van kracht te zijn op 31.12.2016.

Article 7

Le Fonds Febelgra rembourse à l'employeur le complément d'entreprise (cf. article 4) et les cotisations sur la base des modalités et des montants maximums fixés par le Conseil d'Administration dudit Fonds.

Article 8

Concernant le remplacement du bénéficiaire du RCC, seules s'appliquent les dispositions légales de l'Arrêté royal du 03.05.2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

Article 9

Cette CCT entre en vigueur le 01.01.2015 et cesse de produire ses effets le 31.12.2016.